

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

28 JUIN 2005

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Canada, les gouvernements d'États membres de l'Agence spatiale européenne, le gouvernement du Japon, le gouvernement de la Fédération de Russie et le gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération relative à la Station Spatiale Internationale Civile, fait à Washington D.C. le 29 janvier 1998

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET
DE LA DÉFENSE
PAR
M. GALAND**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

28 JUNI 2005

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de regering van Canada, de regeringen van de lidstaten van het Europees Ruimteagentschap, de regering van Japan, de regering van de Russische Federatie en de regering van de Verenigde Staten van Amerika inzake de samenwerking op het gebied van het Civiele Internationale Ruimtestation, gedaan te Washington D.C. op 29 januari 1998

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER GALAND**

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Président / Voorzitter : François Roelants du Vivier.**Membres / Leden :**

SP.A-SPIRIT	Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe.
VLD	Margriet Hermans, Annemie Van de Casteele, Paul Wille.
PS	Jean Cornil, Pierre Galand, Olga Zrihen.
MR	Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.
CD&V	Sabine de Bethune, Erika Thijs.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.
CDH	Christian Brotcorne.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Mimount Bousakla, Jacinta De Roeck, Bart Martens, Fauzaya Talhaoui.
Pierre Chevalier, Stefaan Noreilde, Patrik Vankrunkelsven, Luc Willems.
Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.
Jihane Annane, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Christine Defraigne.
Wouter Beke, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.
Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

*Voir :***Documents du Sénat :****3-1218 - 2004/2005 :**

N° 1 : Projet de loi.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****3-1218 - 2004/2005 :**

Nr. 1 : Wetsontwerp.

I. INTRODUCTION

La commission a examiné le projet de loi au cours de sa réunion du 28 juin 2005.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le projet concerne un accord de coopération relatif à la station spatiale internationale civile, conclu entre les États-membres de l'Agence spatiale européenne (ASE), le Canada, le Japon, la Fédération de Russie et les États-Unis d'Amérique.

L'accord intergouvernemental date de 1998. La Belgique pourra participer aux relations internationales entre les États coopérants et faire appel au cadre juridique qui fixe les règles de l'échange du savoir-faire technologique et de la coopération technique.

III. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Roelants du Vivier signale que la discussion sur la période d'exploitation de la Station Civile spatiale n'est pas terminée. La date de 2012 est avancée mais le nouvel administrateur de la NASA voudrait raccourcir cette période à 2010. L'orateur souhaite connaître l'état du dossier.

Le représentant du ministre de la politique scientifique répond que le nouvel administrateur de la NASA a effectivement énoncé des chiffres en termes d'années d'exploitation qui sont fort limités par rapport aux dernières visions des Européens en matière de nombre de vols de la Station. Il y a deux scénarios : soit on se sert des vols navettes pour finir la Station soit on se sert des vols navettes pour exploiter une Station qui n'est pas finie.

Ce traité a le mérite de renforcer le multilatéralisme, ce qui évite que les grands partenaires soient les seuls à décider dans ce dossier.

M. Roelants du Vivier demande si les obligations financières qui découlent de ce projet sont prises en charge par l'Agence européenne et non pas directement par notre pays.

Le représentant du ministre de la politique scientifique explique que dans le cadre du projet il n'y pas d'échanges de fonds mais des travaux en nature qui sont imputés aux différents partenaires. Les obligations des parties sont soumises à la faisabilité budgétaire. Cela signifie que les parlements allouent à chaque partenaire les moyens budgétaires de remplir

I. INLEIDING

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 28 juni 2005.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Het gaat om een Verdrag tussen de lidstaten van het Europees Ruimte-Agentschap (ESA), Canada, Japan, de Russische Federatie en de Verenigde Staten van Amerika betreffende samenwerking inzake het Civiele Internationale Ruimtestation.

Het betreft een intergouvernementele overeenkomst uit 1998. België zal kunnen meewerken aan de institutionele relaties tussen de samenwerkende Staten en zal een beroep kunnen doen op het juridisch kader dat de regels vastlegt voor de uitwisseling van technologische knowhow en technische samenwerking.

III. ALGEMENE BESPREKING

De heer Roelants du Vivier wijst erop dat de discussie over de exploitatieperiode van het Civiel Ruimtestation nog niet voorbij is. Er wordt als datum 2012 naar voren geschoven, maar de nieuwe bestuurder van de NASA zou de periode willen inkorten tot 2010. Spreker wenst te vernemen hoever het staat met dit dossier.

De vertegenwoordiger van de minister van Wetenschapsbeleid antwoordt dat de nieuwe bestuurder van de NASA inderdaad cijfers heeft genoemd voor het aantal exploitatiejaren, die erg beperkt zijn in vergelijking met de voorstelling die de Europeanen hadden van het aantal vluchten van het Station. Er zijn twee scenario's: of gebruikt men de shuttlevluchten om het station af te werken, of men gebruikt de shuttlevluchten om een station dat niet af is, te exploiteren.

Het verdrag draagt bij tot de versterking van het multilateralisme, wat voorkomt dat de grote partners in dit dossier als enigen kunnen beslissen.

De heer Roelants du Vivier vraagt of de financiële verplichtingen die uit dit project voortvloeien ten laste komen van het Europees Agentschap, in plaats van rechtstreeks ten laste van ons land.

De vertegenwoordiger van de minister van Wetenschapsbeleid deelt mee dat er in het kader van dit project geen fondsen worden uitgewisseld, maar dat er werk in natura ten laste van de verschillende partners komt. De verplichtingen van de partijen staan in verhouding tot de budgettaire haalbaarheid. Dat betekent dat de parlementen aan elke partner de

leurs obligations. La participation de notre pays au programme de développement de la Station se fait dans le cadre juridique de l'Agence. Les règles de l'Agence s'appliquent aux contributions. Si le partenaire européen était à défaut de remplir ses obligations vis-à-vis des autres partenaires, ce problème serait référé au conseil de l'ESA.

IV. VOTES

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi 3-1218/1 ont été adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

*
* *

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur, *Le président,*
Pierre GALAND. François ROELANTS du VIVIER.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte
du projet de loi
(voir doc. Sénat, n° 3-1218/1 - 2004/2005)**

budgettaire middelen toekennen om zijn verplichtingen na te komen. Ons land neemt deel aan het ontwikkelingsprogramma van het station binnen het juridisch kader van het Agentschap. De bijdragen zijn onderworpen aan de regels van het Agentschap. Als de Europese partner zijn verplichtingen ten opzichte van de andere partners niet nakomt, zal het probleem doorverwezen worden naar de ESA-raad.

IV. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2 en het wetsontwerp 3-1218/1 in zijn geheel worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

*
* *

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur, *De voorzitter,*
Pierre GALAND. François ROELANTS du VIVIER.

*
* *

**De door de commissie aangenomen tekst
is dezelfde als de tekst
van het wetsontwerp
(zie stuk Senaat, nr. 3-1218/1 - 2004/2005)**